

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMe095

Édition critique

Mai 1254

Type de document: charte: échange de femmes

Objet: [1s.] Wiart abbé de Saint-Evre de Toul notifie [3s.] qu'il donne à Jean Pliars de Bure, homme de Saint-Michel, une femme relevant de Saint-Evre de Toul et de Sainte-Marie de Gondrecourt et en échange, [6] Demenge de Bure, homme de Saint-Evre de Toul et de Sainte-Marie de Gondrecourt reçoit une femme relevant de Saint-Michel. De cette manière, les héritages sont les mêmes d'un côté comme de l'autre.

Auteur: Wiart abbé de Saint-Evre de Toul

Disposant: Wiart abbé de Saint-Evre de Toul

Sceau: sceau de Wiart abbé de Saint-Evre de Toul

Bénéficiaire: abbaye de Saint-Evre de Toul, abbaye de Saint-Mihiel

Autres Acteurs: Auréline nouvelle épouse de Demenge, Heloïs nouvelle épouse de Jean

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Saint-Evre de Toul

Support: parchemin, jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: ADMeuse 4H17(1), Abbaye de Saint-Mihiel, Bénédictins

Transcription de la charte

1 Nos freres **W**iars par la grace de Deu abbes de **S**aint Evre de Tol
 \2 **2** fasons savor à toz ceaus qui ces letres varont et oront **3** que *cum*
Jehannis Pliars, de Bures, \3 hom Sain Michel, ait au Helui à feme
 qui fu nostre feme et Sainte Marie de Gondre\4cort· **4** et Demenges,
 de Bures, nostre homs et Sainte Marie de Gondrecort, meismes at eu
 à \5 femme Aureline qui fu fenme Sain Michel;/: **5** nos summes en
 cel menniere concordé *que* li \6 femme Jehanni Pliart, hom Sain
 Michel, qui estoit nostre femme et Sainte Marie de Gondre\7cort, et
 seu hoir, seront Sain Michel, et lor eretauble à toz jors· **6** et li femme
 Demeⁿ \8get, qui estoit femme Sain Michel *et* seu hoir: seront d'eu
 et Sainte Marie \9 de Gondrecort heretauble à tos jors· **7** Et en
 tesmongnage de ces choses et de \10 cest aechange^[1] à tenir· nos lor
en-avons donees ces presentes letres saelees de nostre \11 sael· **8** les
 ques furent faites l'ain *que* li miliares corroit *par*· mil· et ·CC. et \12·
 L: IIII/. ans en mois de mai·

Notes de transcription

^[1] Ms.: *a* et *e* sont ligaturés.